

**Zeitschrift:** Schweizerische Zeitschrift für Forstwesen = Swiss forestry journal = Journal forestier suisse

**Herausgeber:** Schweizerischer Forstverein

**Band:** 127 (1976)

**Heft:** 8

**Vorwort:** Willkommensgruss = Bienvenue

**Autor:** Fraefel, T.

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 08.02.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Schweizerische Zeitschrift für Forstwesen Journal forestier suisse

127. Jahrgang

August 1976

Nummer 8

## Willkommensgruss

Wir freuen uns, den Schweizerischen Forstverein zum vierten Male seit seiner Gründung im Jahre 1843 im Zugerland zu seiner Jahresversammlung begrüessen zu dürfen.

Es ist Ihr Verein, dem wir weitgehend das erste Eidgenössische Forstgesetz von 1876 verdanken. Sie an der Zentenarfeier «100 Jahre Schutz des Waldes» in unserem kleinen Kanton willkommen zu heissen, ist uns eine grosse Ehre und Freude.

Um die Vielfalt der Aufgaben des Waldes, die mannigfachen Probleme Ihres Berufes und die Vielschichtigkeit der Forstpolitik im «Jahr des Waldes» aufzuzeigen zu können, wurden die Vorträge und Exkursionen so gewählt, dass jeder Hüter des Waldes sich angesprochen fühlt.

Am 30. August 1949 hielt Herr Bundesrat Dr. Ph. Etter am Morgartendenkmal eine markante Ansprache an die Teilnehmer der 106. Jahresversammlung. Es ist uns eine besondere Freude, dass auch dieses Jahr wieder ein Zuger als zuständiger Departementsvorsteher, nämlich Herr Bundesrat Dr. H. Hürlimann die Grüsse der Landesregierung an historischer Stätte überbringt.

Kommen Sie recht zahlreich mit Ihren Damen nach Zug, dem Tor zur Inner-schweiz. Das Ägerital freut sich, Sie beherbergen zu dürfen.

Regierungsrat Th. Fraefel, Forstdirektor

## Bienvenue

C'est avec un très grand plaisir que nous accueillons, pour la quatrième fois depuis sa fondation en 1843, la Société forestière suisse dans le pays de Zoug pour son assemblée annuelle.

La première loi fédérale sur les forêts de 1876 est due, pour une grande part, à votre société. C'est un honneur et une joie pour notre petit canton que de vous recevoir en cette année du centenaire de la protection de la forêt.

Afin de souligner la diversité des tâches assumées par la forêt, les multiples facettes de votre profession et la complexité de la politique forestière en cette

«année de la forêt», les exposés et les excursions ont été choisis de façon à concer-  
ner chacun.

Le 30 août 1949, le Dr Ph. Etter, conseiller fédéral, prononçait devant la  
106e assemblée générale réunie à Morgarten un discours remarqué. Cette année-ci,  
le conseiller fédéral Dr H. Hürlimann qui transmettra les salutations du gou-  
vernement fédéral en ce lieu historique en tant que chef du département compé-  
tent, est Zougois lui aussi. Nous en ressentons une joie particulière.

Vous êtes invités à venir nombreux à Zoug, porte de la Suisse centrale, avec  
vos épouses. La vallée d'Ägeri se fera un plaisir d'assurer votre hébergement.

Th. Fraefel,  
Conseiller d'Etat  
Directeur des forêts